



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

Brussel, 9 mei 2022

**Uw brief van:**  
**Uw kenmerk:**  
**Ons kenmerk: 54.123/II/PN**

**Betreft:** vraag om advies omtrent de verplichting tot tweetalige communicatiemiddelen die de vzw Brusselse zwem- en badinrichtingen oplegt aan de zwemclubs.

In zitting van 6 mei 2022 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, uw vraag om advies met betrekking tot de verplichting tot tweetalige communicatiemiddelen die de vzw Brusselse zwem- en badinrichtingen oplegt aan de zwemclubs.

In uw vraag om advies van 1 april 2022 heeft u het volgende meegedeeld: (vertaling)

“(…) Na verschillende aanmaningen van uw diensten, hebben de sportzwemclubs bij de vzw Brusselse zwem- en badinrichtingen, van de directie van het zwembad het gebod gekregen om affiches en flyers verplicht enkel in het Frans en het Nederlands aan te bieden.

De flyers en de affiches van de Nederlandstalige zwemclubs in het Nederlands en de flyers en de affiches van de Franstalige zwemclubs in het Frans werden uit de displays en de mededelingenborden van het zwembad gehaald om gehoor te geven aan uw aanmaningen overeenkomstig artikel 18 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Per zwembad stelt de vzw Brusselse zwem- en badinrichtingen gratis een display en een mededelingenbord ter beschikking van de instellingen of de sportieve of culturele vzw's.

Wij wensen uw advies want wij denken dat uw aanmaningen slechts betrekking hebben op de affiches, flyers en andere communicatiemiddelen die de vzw Brusselse zwem- en badinrichtingen (die onder de bevoegdheid van de gemeente Brussel-Stad valt) produceert en niet de sportclubs (klanten) die gedurende enkele uren enkele banen huren of bezetten. Sportclubs, rechtspersonen of vzw's, vallen immers niet onder de bevoegdheid van Brussel-Stad. Zij bezetten of huren de banen om lessen te geven hetzij in het Frans, hetzij in het Nederlands aan hun leden of toekomstige leden.

Momenteel zijn de affiches en de flyers van de sportclubs in het Frans of in het Nederlands naargelang de taal waarin de zwemlessen gegeven worden. De burgers die zelf willen leren zwemmen of willen dat hun kinderen leren zwemmen, komen naar het zwembad en kiezen de flyers, prospectus of affiches naargelang hun taalkeuze.

De personen die verkiezen zwemles te volgen in het Frans zullen de flyers of prospectus in het Frans kiezen.

De personen die verkiezen zwemles te volgen in het Nederlands zullen de flyers of prospectus in het Nederlands kiezen.

De verplichte tweetaligheid die opgelegd wordt door het zwembad aan de zwemsportclubs zal verwarring en rompslomp meebrengen voor de burgers die niet zullen weten in welke taal de les zal gegeven worden; Deze rompslomp zal ook de verantwoordelijken van de club treffen die de burgers die twijfelen, zullen moeten geruststellen over de taal die voor de les gebruikt wordt.

De vzw Brusselse zwem- en badinrichtingen geeft geen zwemlessen. Zij is bevoegd voor de hygiëne en de veiligheid van alle zwemmers in het zwembad zoals vermeld in het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10/10/2002 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor zwembaden. (...)"

\*  
\*       \*

De vzw Zwemschool van de stad Brussel is een sportclub die banen huurt van verschillende zwembaden (zie bijlage 1) om lessen te geven aan haar leden hetzij in het Frans, hetzij in het Nederlands.

Deze vzw valt niet onder de bevoegdheid van Brussel-Stad en ontvangt geen enkele subsidie. Zij is dus geen rechtspersoon die concessiehouder is van een openbare dienst of belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen in de zin van artikel 1, § 1, 2°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Derhalve is de Zwemschool van de stad Brussel niet onderworpen aan de SWT.